Porównanie tłumaczeń Marka 2:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i nikt leje wino nowe do bukłaków starych jeśli zaś nie rozrywa wino młode bukłaki i wino jest wylewane i bukłaki zostaną zniszczone ale wino młode w bukłaki nowe lane |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nikt też nie wlewa młodego wina do starych bukłaków, w przeciwnym razie wino rozrywa bukłaki i traci się wino i bukłaki; ale młode wino – do nowych\* bukłaków![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I nikt (nie) leje\* wina młodego w bukłaki stare - jeśli zaś nie, rozerwie wino bukłaki, i wino jest stracone i bukłaki - ale wino młode w bukłaki nowe.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i nikt leje wino nowe do bukłaków starych jeśli zaś nie rozrywa wino młode bukłaki i wino jest wylewane i bukłaki zostaną zniszczone ale wino młode w bukłaki nowe lane |

1. 1) <x>650 7:18-19</x>; <x>650 8:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dosłownie "wrzuca". [↑](#footnote-ref-3)